

Praktiniai pavyzdžiai mokytojams

Susijusi mokomoji medžiaga: M3-T3-MLC2 – Kalba į tekstą, tekstas į kalbą, subtitravimas ir skaitymo pagalba

1 užduotis – mokytojo savarankiškam mokymuisi

Užduoties tikslas: vieną turimą mokomąją medžiagą paversti keliais prieinamais formatais ir įvertinti DI rezultatų kokybę.

Pavadinimas: Viena pamoka, keli kanalai

Užduotis: vienai savo pamokai sukurti garso versiją, supaprastintą versiją su žodynėliu ir subtitruotą vaizdo įrašą.

Trukmė: 40 minučių

Darbo forma: individualus darbas

Priemonės: Edge funkcija „Skaityti garsiai“ (Read Aloud) arba Immersive Reader, ChatGPT / Claude / Gemini, YouTube Studio ar kitas įrankis su automatiniais subtitrais

Nurodymai:

1. Pasirinkite savo dalyko užduočių lapą ir trumpą (1–2 minučių) demonstracinį vaizdo įrašą.
2. Funkcija „Skaityti garsiai“ sukurkite užduočių lapo garso versiją ir jos pasiklausykite: ar techniniai terminai ištariami teisingai?
3. Paprašykite DI supaprastintos versijos (B1 lygis, trumpi sakiniai, techniniai terminai išlaikyti ir paaiškinti) ir 8 pagrindinių terminų žodynėlio. Patikrinkite, ar abu tikslūs.
4. Sugeneruokite automatinius vaizdo įrašo subtitrus ir ištaisykite visas techninių terminų, skaičių ir saugos įspėjimų klaidas.

Išvados:

- Kai darbo eiga įprasta, kelių formatų parengimas užima nedaug laiko.
- Automatiniai subtitrai ir supaprastinimai taupo laiką, tačiau juos visada turi patikrinti specialistas.
- Pasirinkimo galimybė padeda daugeliui mokinių, ne tik tiems, kurių poreikiai nustatyti.

2 užduotis – darbas klasėje su mokiniais

Užduoties tikslas: ugdyti mokinių prieinamos komunikacijos suvokimą ir tikslumą vartojant techninius terminus.

Pavadinimas: Subtitrų komanda

Užduotis: mokiniai įrašo trumpą darbo procedūros paaiškinimą, jį automatiškai transkribuoja ir ištaiso subtitrus.

Trukmė: 45 minutės

Darbo forma: darbas poromis

Priemonės: mokyklos planšetiniai kompiuteriai ar telefonai, transkribavimo ar subtitravimo įrankis, vadovėlis terminams patikrinti

Nurodymai:

1. Poros pasirenka trumpą savo profesijos procedūrą ir suplanuoja 60 sekundžių žodinį paaiškinimą.
2. Vienas mokinys aiškina, kitas įrašo (gavęs sutikimą). Įrašas automatiškai transkribuojamas arba subtitruojamas.
3. Poros palygina transkripciją su tuo, kas buvo pasakyta, ir ištaiso visas klaidas, ypač techninius terminus.
4. Poros pristato įdomiausias atpažinimo klaidas ir aptaria, kaip kalbėti aiškiau, kad subtitrai būtų tikslesni.

Išvados:

- Kalbos atpažinimas klysta vartojant techninius terminus – tikrinimas yra profesinės komunikacijos dalis.
- Aiški, struktūruota kalba padeda ir žmonėms, ir mašinoms.
- Subtitrai daro paaiškinimus prieinamus visiems, įskaitant kurčius ir neprigirdinčius kolegas.

Pastabos mokytojams:

- Įrašyti galima tik gavus dalyvių sutikimą, o nebereikalingus įrašus po pamokos reikia ištrinti.
- Transkribuodami naudokite mokyklos paskyras arba mokyklos patvirtintus įrankius.

Autorių teisės © 2026 VITA konsorciumas

Šia medžiaga galima dalintis ir ją adaptuoti pagal Creative Commons Priskyrimo — Analogiško platinimo 4.0 tarptautinės licencijos (CC BY-SA 4.0) sąlygas.



Finansuojama Europos Sąjungos. Išsakytos nuomonės priklauso tik autoriui(-iams) ir nebūtinai atspindi Europos Sąjungos ar Nacionalinės agentūros nuomonę.